

Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokłońcie się JHWH* w świętej szacie! Zadrżj przed Jego obliczem, cała ziemia! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokłońcie się JAHWE w odświętnych szatach! Zadrżj przed Nim, cała ziemia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddajcie JAHWE pokłon w ozdobie świętości, niech cała ziemia drży przed nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kłaniajcie się Panu w ozdobie świętobliwości; niech się lęka oblicza jego wszystka ziemia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	klaniajcie się JAHWE w sieni świętej jego. Niech się wzruszy od obliczności jego wszystka ziemia,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oddajcie pokłon odziani w święte szaty! Zadrżj, cała ziemia, przed Jego obliczem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oddajcie Panu pokłon w świętej szacie! Drżj przed nim, cała ziemia!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	złóżcie pokłon JAHWE odziani w święte szaty! Zadrżj cała ziemia przed Jego obliczem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Adorujcie JAHWE w Jego wspaniałej świątyni! Zadrżj przed Nim cała ziemia!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W poświęconych szatach padnijcie na twarz przed Jahwe, drżycie przed Nim, wszystkie ziemie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти є Господь Всевишній над всією землею, Ти дуже піднявся вгору понад всіх богів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W uroczystym nastroju ukorcie się przed WIEKUISTYM; zadrżj przed Nim cała ziemia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokłońcie się JAHWE w świętej ozdobie; miejcie z jego powodu dotkliwe boleści, wszyscy ludzie na ziemi.

¹⁾ <x>230 95:6</x>